



# United Nations Language Framework



**Arabic Language Curriculum**

## Contents\*

1. Introduction	
2. UN Levels of Language Competence	
3. Core curriculum	
3.1. Introduction	
3.2. UN Level I - Basic Language Competence	
3.3. UN Level II - Intermediate Language Competence	
3.4. UN Level III - Advanced Language Competence	
3.5. UN Level IV – Expert Language Competence	
4. Glossary	
<b>5. Language-specific Curriculum</b>	page 3
<b>5.1. Application in learning and assessment</b>	page 4
<b>5.2. United Nations Language Model</b>	page 5
<b>5.3. Language-specific content</b>	page 7
<b>5.4. Arabic Language Curriculum</b>	page 9
5.5. Chinese Language Curriculum	
5.6. English Language Curriculum	
5.7. French Language Curriculum	
5.8. Russian Language Curriculum	
5.9. Spanish Language Curriculum	

\*Content in bold, available in this document  
Content greyed out, available in other documents



In 2018, the Secretary-General honoured the project "Harmonization of Language Learning and Assessment throughout the UN Secretariat" with a UN Secretary-General Award in the category of Multilingualism.

It was awarded to both the Language Training Programme (LTP) at the UN Office in Geneva and the Language and Communications Programme (LCP) at UNHQ, New York.

This project won the award principally for creating the United Nations Language Framework, a framework with wide-reaching implications for multilingualism.

The purpose of the UN Language Framework is to leverage and mainstream multilingualism, a core value of the United Nations. It is composed of the:

- UN Levels of Language Competence
- Core Curriculum: common learning objectives and related domains, suggested text types and communicative situations
- Language-specific Curriculum: pragmatic, linguistic and socio-cultural competences

The first two elements are common to all languages and can be consulted in the document entitled “United Nations Language Framework – UN Levels of Language Competence – Core curriculum”.

The third element, the “Language-specific Curriculum”, is specific to each of the six official languages. It is the most detailed layer of the UN Language Framework structure and is presented in six separate documents, one for each language. The present document is the Language-specific Curriculum for the Arabic Language.

The Language-specific Curriculum describes the minimum content required to achieve the common learning objectives, as indicated in the Core Curriculum.

Targeted users include:

- language teachers and trainers
- learning focal points and training officers, especially those in charge of language programmes
- instructional designers and developers of learning materials
- exam and assessments writers

The Language-specific Curriculum constitutes a guideline for all local language training programmes across the UN Secretariat to define their course programmes and align them with the UN Language Framework standards.



United Nations Language Framework - Components

## Application in learning and assessment

Applying the UN Language Framework to local language training programmes implies:

- comparing it against existing course programmes and adapting them accordingly to align them to the Framework, and potentially expanding the content and range of courses offered.
- identifying any potential existing gaps between the local training offered and the described learning objectives, considering the three domains: personal, public and personal.
- creating any new course programmes according to the descriptors of the Framework, also taking identified local needs into account.
- identifying up to which UN level the local training programme can reach in each language, as in some duty stations, some languages will not be offered up to UN Level III owing to insufficient need or resources.
- deciding on the number of courses covering the UN levels locally offered, considering that each level will require between 150 and 300 hours of instruction, depending on contextual or language-intrinsic factors.
- deciding on course type (regular or specialized), length and format (face-to-face, online or blended), based on the UN levels they cover in each language.
- taking into account existing best practices and currently used in-house or mainstream learning materials, in light of the Language-specific Curriculum and the descriptors.

The UN Language Framework (UN Levels, Core Curriculum and language-specific content for the six official UN languages) is the result of ongoing work to harmonize language learning and assessment across the Organization.

During the coming years, as this advances, the Language-specific Curriculum will be updated accordingly.

In applying the Framework, future phases will focus on self-assessment, examinations for UN Level I and UN Level II, and the creation of learning materials.

## United Nations Language Model

To define and describe language competence, it is first necessary to agree on a common understanding of how to operationalize language. This understanding is a representation of language called a language model. The model developed for the purpose of the UN Language Framework will be hereafter called the United Nations Language Model<sup>1</sup>.

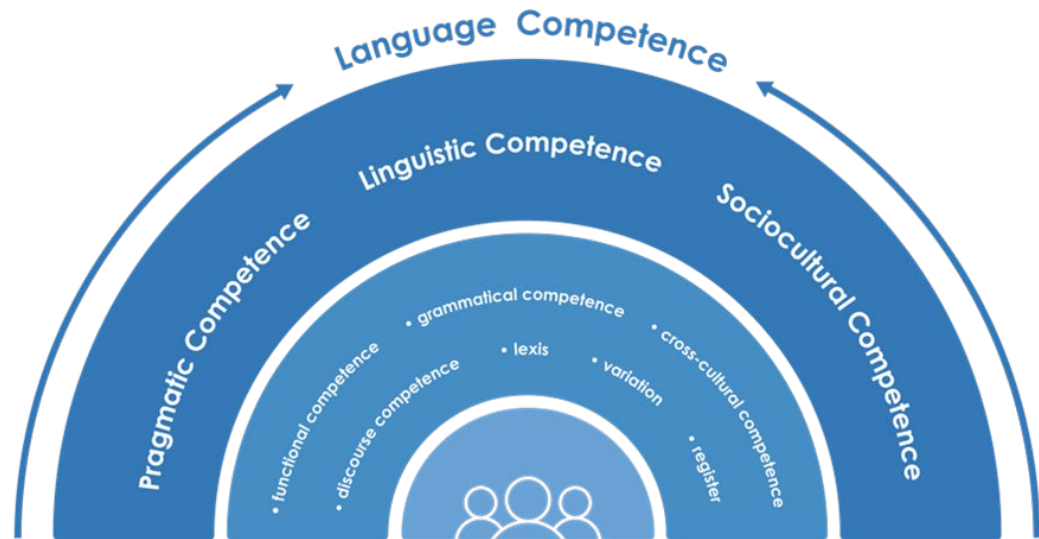
Its components are key in defining how language competence is demonstrated and evaluated, and how pedagogical content is created and delivered.

It underlies how the language-specific content is distributed and informs all other elements of the UN Language Framework by considering:

- the action-oriented nature of human communication
- the role of language users both as individuals and as social agents
- the several components comprised in communicative language competence

The United Nations Language Model considers language as a competence, in terms of knowledge in use, and underlines language as a means of communication. The model follows the principle of the action-oriented nature of human communication and establishes language users at the centre.

The model is presented as a semicircle indicating interdependent, overlapping components and categories. Language competence includes three main sub-competences: pragmatic, linguistic and sociocultural, which, in turn, include their respective categories.



<sup>1</sup> The UN Language Model draws on research and literature sources, such as Bachman and Palmer 1996 and 2010 and Celce-Murcia and Dornyei 1995, and on the work by the Canadian Benchmarks Centre (2015) and the Council of Europe (CEFR 2001, extended set of Descriptors 2017)

Language competence is integrated through **three main sub-competences**.



**Pragmatic competence** allows the user to comprehend and produce oral and written texts aligned with the communicative context and intention.

**Linguistic competence** allows the user to build and recognize well-formed, meaningful messages, according to language system rules at sentence and text level.

**Sociocultural competence** allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context.

Sub-competences include **overlapping categories**.



**Functional competence** allows the user to interpret and perform communicative functions within defined social and professional contexts.

**Grammatical competence** allows the user to recognize lexical, morphological, syntactic, phonological and orthographic features of a language and to use these features effectively to interpret, encode, and decode words and sentences.

**Cross-cultural competence** allows the user to become aware of cultural values, traditions and behaviours, including their own and to tailor communication accordingly.

**Discourse competence** allows the user to connect sentences into functional, cohesive and coherent texts which achieve their objectives, and are accurately and logically connected.

**Lexis:** the level of language consisting of vocabulary.

**Variation:** geographical or social varieties of a language including accents and language use.

**Register:** degree of formality and the adaptation of style and tone to the communicative situation.

At the centre of the communicative language model: the users.



**Language users**, as individual and social agents triggering communication, are at the centre of the model.

**Strategic Competence** allows the language users to make effective use of resources that activate competences or compensate for any lack thereof.

---

The sub-competences and categories of the United Nations Language Model determine how the content -the language- will be presented in the next sections.

---

## Language-specific content

The language-specific content, detailed in the following sections, is presented and categorized according to the language model using the categories below:

Pragmatic Competence

Functional competence

Discourse Competence\*

Linguistic Competence

Grammatical competence

Morphology and Syntax

Phonology\*

Orthography\*

Lexis\*\*

Sociocultural Competence

Variation (dialects, social and geographical varieties)\*

Register (tone, style)\*

Intercultural competence (social conventions, traditions, values, UN culture)\*

### Pragmatic Competence sections

Functional Competence presents functions or speech acts: what users do when using the language for a communicative purpose.

### Linguistic Competence sections

Linguistic Competence is composed of morphology and syntax, and lexis: the linguistic tools enabling users to carry out the functions.

The content identified is representative of each level, hence, not exhaustive, and is expanded with examples where possible.

### Sociocultural Competence sections

Sociocultural competence refers to cultural and sociolinguistic conventions: appropriacy regarding the social and cultural context(s). This is a general approach about how to address aspects of variation, register and intercultural competence.

The Language-specific Curriculum expands the Core Curriculum as it guides linguistic experts through language-specific content. Thus, it ensures that the harmonized, common learning objectives for each UN level are achieved in each target language.

Since the highly specialized learning objectives for UN Level IV have not been defined, the language-specific content for this level has been excluded from the present document.

### Approach

In all categories, the content is organized randomly, and is understood as the minimum to achieve the learning objectives for each UN level.

Jargon or highly specialized terminology has been avoided as much as possible. The content has been compiled following a hybrid approach that combines acknowledged sources or publications in foreign language research and teaching experience within the UN context.

For ease of use, both English and the target language are used to present the categories.

The content for each UN level aligns with the Core Curriculum: learning objectives, text types and communicative situations. Each level builds from one to the next. Therefore, the content described in one UN level implies the acquisition of the previous level(s).

---

\* Open to future development and application to local course programmes

\*\* Although it is placed under linguistic competence, lexis is considered a cross-cutting category.

Although the Language-specific Curriculum is presented in a linear way within each UN level, the repetition and deepening required for effective language acquisition is necessary and must be reflected on and planned for in the local language training programmes.

The content defined for each UN level is the indispensable minimum that should be mastered to achieve this level. However, it may be extended to respond to locally-defined learning needs, to exemplify, when the target language is the local language or when a specific field of vocabulary is required locally.

### Conventions

- The titles of main groups - macro functions, morphology and syntax, lexis topics - are coloured in orange and bolded.
- The titles of main groups are in English or French, or both in English or French, and the target language.
- All content is numerated for ease of consultation and discussion. The numeration does not imply any sequence or prioritization of any kind.
- Examples are representative, illustrative of the different elements or topics listed in each category. They are not a finite list.
- Examples can be presented as text fragments, sentences, chunks of words and single words.
- Examples are in cursive, except for non-Latin alphabets, and indented.
- In the "Pragmatic competence" section, the titles in orange represent macro-categories that are repeated across all the UN levels.  
However, even if the titles are identical, the content listed under these categories varies depending on the UN level.

### Arabic Language Curriculum Specificities

The Arabic used and assessed in the United Nations is the Modern Standard Arabic or fuS-Ha, both in written and spoken standards.

However, special attention will be paid to consider one or more main spoken dialects, as they are essential for everyday communication. Decisions on which dialect(s) will be prioritized, especially for the oral components, will be taken locally and with a view to fulfill the most immediate communication needs.

Note that the content of the linguistic category Morphology and Syntax is mostly to be acquired at UN I and UN II for the Arabic language.

At the UN III level, the category *Lexis* is predominant.

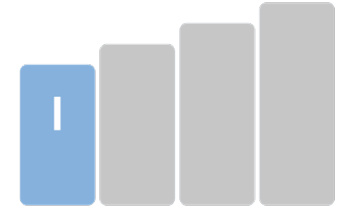
At a UN Level I, Arabic users are able to

- write all the independent positions of the 28 Arabic alphabet letters
- write the three different positions of each letter of the alphabet (initial, medial and final)
- be aware of the two main writing styles, naskh and ruq3a
- distinguish between different sounds and associate them with the appropriate letters.
- know the six vowel phonemes (three short vowels and three long vowels)
- recognize and produce hard and soft consonants.
- pronounce the definite article combined with solar letters and lunar letters.



**UN LEVEL I  
BASIC LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE**





## UN LEVEL I ARABIC PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

### 4. صياغة طلبات بسيطة، وقبولها أو رفضها Make, accept or decline a simple request

1. 4. صياغة طلب بسيط والرد عليه  
Make and respond to a simple request  
- هل يمكنك مساعدتي؟  
- بالطبع، طبعاً، على الرحب والسعة/ بكل سرور.  
- هل تستطيعين مساعدتي في كتابة التقرير؟  
- آسفة، عندي عمل كثير اليوم، لكن يمكنني مساعدتك غداً.

2. 4. عمل طلبية بسيطة  
Make a simple order  
- أريد دجاج مشوي مع أرز من فضلك؟ تحت أمرك  
- تفضل!  
- ممكن علبة حليب من فضلك؟ تفضلي.

3. 4. التخطيط لحدث أو نشاط بسيط مع تحديد الزمان والمكان ووسائل المواصلات  
Make a simple plan specifying date, time, location and means of transportation  
- اليوم سأسافر بالقطار إلى واشنطن لزيارة البيت الأبيض.  
- أنا وزوجي سنذهب للعشاء مع أصدقائنا مساء اليوم.

4. 4. عمل موعد أو حجز والغاؤهما  
Make and cancel a simple appointment or reservation  
- آسف. لن أستطيع حضور الاجتماع اليوم. عندي موعد آخر في نفس الوقت.  
- هل أستطيع تحديد موعد مع الطبيب غداً في الثالثة ظهراً؟

5. 4. عمل وقبول دعوة أو رفضها  
Extend, accept or decline an invitation  
- بالطبع سأحضر الحفل! سأكون هناك بالتأكيد.  
- آسفه، لا أستطيع الحضور بسبب العمل ولكن زوجي سيتمكن من الحضور.  
- عيد ميلادي يوم الأحد القادم، أريدك أن تكوني معي.

### 5. وصف وسرد المواقف والأحداث والخبرات

- Describe and narrate situations, events and experiences**  
- يوم الجمعة ذهبتُ لزيارة أخي في ولاية فيرجينيا واستمتعت بالرحلة كثيراً. أولاً، ذهبنا إلى البحر حيث كان الجو مشمساً وداًفئاً، ثم تناولنا الغذاء في مطعم عربي. بعد ذلك، زرنا متحف الفنون وشاهدنا الرسومات الرائعة. وأخيراً ركبت الاتوبيس ورجعت إلى نيويورك.  
- لقد كانت حقاً رحلة ممتعة!  
- في الصباح، شربت فنجان قهوة ثم ذهبت إلى البنك لأعمل ولكنني وجدت الشرطة هناك.  
- لم أعرف ما حدث ولكنني سمعت بعض الناس يتكلمون عن سرقة في البنك. عندما حاولت دخول البنك، قال لي الضابط "لا تستطيعين الدخول لأن هناك سرقة حدثت في البنك."  
- فعدت إلى البيت وقضيت بوي أشاهد الأخبار في التلفزيون.

2. 4. السؤال عن وإعطاء وصف بسيط للأشخاص والأشياء والأماكن  
Ask and give a simple description of a person, object, or place  
- هل أعجبك المطعم؟ نعم، كان الطعام لذيذاً والخدمة ممتازة.  
- أحي طيب ولطيف ولكنه خجول.

5. 2. طلب وإعطاء إرشادات طريق بسيطة  
Ask and give simple directions  
- كيف أذهب إلى بناية المؤتمرات؟ اتجه يميناً وستجدتها إلى يسارك.  
- أين المركز التعليمي؟ المركز التعليمي في الدور الثالث.

6. 2. السؤال والإخبار عن الطقس والمناخ  
Ask and give information about weather or climate  
- كيف الطقس اليوم؟ الطقس مشمس ودرجة الحرارة 70 فهرنهايت ولكن الرطوبة عالية.  
- كيف المناخ في مصر؟ الجو مشمس وحار في الصيف ولكن بارد وممطر في الشتاء.

### 3. السؤال عن الرأي وإبدائه

#### Ask and express opinions

1. 3. السؤال والتعبير عما يحبه المرء ويبغضه  
Ask and express likes and dislikes  
- ماذا تحب؟ أحب السفر.  
- هل يعجبك هذا الصنف؟ لا يعجبني كثيراً. أعتقد أنه صعب.

2. 3. السؤال عن والإجابة على التفضيلات والاختيارات فيما يخص الأشخاص والأشياء والأماكن  
Ask and respond to preferences when comparing people objects or places  
- أي طعام تفضل؟ أفضل أكل الخضروات والفواكه  
- هل تفضلين الدجاج المشوي أم السمك المشوي؟ أفضل السمك المشوي.  
- ماذا تفضلين؟ السفر بالسيارة أم بالاتوبيس؟ أفضل السفر بالسيارة.

3. 3. السؤال عن الآراء المتعلقة بمواضيع بسيطة والتعبير عنها  
Ask and express opinions related to basic topics  
- ما رأيك في هذا الفيلم؟ أعتقد أن قصته جيدة.  
- بالنسبة لك، ما هي أفضل جامعة في نيويورك؟ في رأيي، جامعة كولومبيا هي أفضل جامعة.  
- هل تتفق مع رأي زميلك؟ وجهة نظره جيدة ولكنني وجهة نظر أخرى.

4. 3. طلب وإعطاء نصائح واقتراحات بسيطة  
Ask and give simple suggestions/advice  
- ما نصيحتك يا أستاذ؟ أصبحك بمراجعة المفردات قبل الامتحان.  
- ماذا تنصحني أن أفعل؟ أتصحك بأن تقدم على وظيفة تحبها.  
- ماذا تقترح أن نفعّل مساءً؟ هيا نذهب لمشاهدة فيلم.  
- أقترح الذهاب إلى المتحف.

### 1. التحيّة والتعريف بالنفس وتقديم الآخرين

#### Greet and introduce oneself or other people

1. 1. استخدام التحيات المختلفة  
Receive different greetings  
- صباح الخير/ صباح النور- مساء الخير/ مساء النور  
- السلام عليكم/ وعليكم السلام  
1. 2. استقبال وتوديع الآخرين باستخدام تعبيرات بسيطة وأسلوب مهذب  
Receive someone and take leave using simple expressions and polite forms  
- مرحباً، أهلاً وسهلاً، نشرفنا.  
- كيف الحال؟ بخير، تمام، الحمد لله، مع السلامة، الله يسلمك.

### 3. تقديم الآخرين

#### Introduce others

- هذا صديقي محمد، هو طبيب.  
- هذه أختي منى، هي أستاذة.

### 2. طلب وإعطاء حقائق ومعلومات بسيطة

#### Ask and give factual information

1. 2. السؤال والإخبار عن معلومات شخصية بسيطة  
Ask and give basic personal information

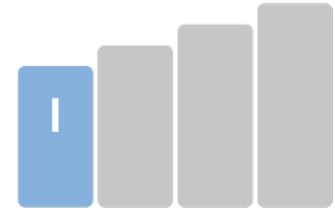
- ما اسمك؟ اسمي بي.  
- من أين أنت؟ أنا من هولندا.  
- أين تعمل؟ أعمل في الأمم المتحدة.  
- أين تسكن؟ أسكن في جنيف.  
- ما عمرك؟ عندي 35 سنة.  
- كم لغة تتحدثين؟ أتحدث ثلاث لغات.

### 2. 2. السؤال والإخبار عن العادات والهوايات

- Ask about and tell one's habits and hobbies  
- ماهي رياضتك المفضلة؟ أحب السباحة والجري.  
- ما هي هواياتك؟ أفضل الاستماع إلى الموسيقى.  
- متى تتناول الفطور؟ دائماً أتناول الفطور في الساعة السابعة صباحاً.

3. 2. السؤال والإخبار عن الأنشطة المعتادة مع تحديد اليوم والوقت والمكان  
Ask and give information about routine activities specifying day, time and location  
- أعمل من الاثنين إلى الجمعة من الساعة التاسعة صباحاً حتى الخامسة مساءً.  
- أمارس الرياضة في المركز الرياضي بعد العمل.  
- ما هو برنامجك اليومي؟

## UN LEVEL I ARABIC PRAGMATIC COMPETENCE - Discourse Competence



روابط العطف

**Coordinating conjunctions**

و، ف، ثم، أو، أم

روابط التضاد

**Contrast**

لكن - لكنّ

روابط الوصل

**Amend**

كما، بالإضافة لذلك، بالإضافة لهذا، أيضاً، كذلك

روابط التوكيد

**Emphasis**

فعلاً، حقاً، في الحقيقة

روابط التتابع

**Sequencing**

أولاً بعد ذلك، قبل ذلك، أخيراً بعد قبل، في البداية، في النهاية، بدايةً، وأخيراً، أولاً، ثانياً، ثالثاً

روابط الاقتران الزمني

**Subordinate conjunctions**

عندما، لما، حينما، بينما، في الوقت الذي، قبل، بعد

روابط التعبير عن الرأي

**Expressing opinion**

بالنسبة له، في رأي

روابط التمثيل

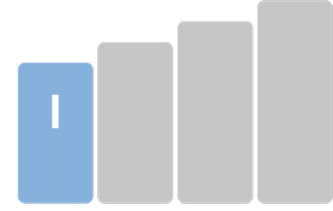
**Exemplification and similarity**

كما + فعل، مثل، مثلاً، وكمثال على ذلك، ك

روابط التعليل والسببية

**Cause and result**

لأن، ل، بسبب، لذلك



## UN LEVEL I ARABIC LINGUISTIC COMPETENCE - Morphology and Syntax

6.2.1 تصريف الفعل الماضي Simple past tense أنا فعلتُ، أنتُ فعلتِ، أنتِ فعلتِ، هو فعلٌ، هي فعلتُ، نحن فعلنا، أنتم فعلتمُ، هم فعلوا	Adjectives of affiliation أستاذ مغربي، قهوة تركية، كتب فرنسية، مدرسون عرب، مدرسات صينيات	1. الأسماء Nouns
6.2.2 المستقبل Simple future tense سوف، س	3. الضمائر الشخصية Personal pronouns	1.1 المعرفة والكرة Definiteness/ Indefiniteness كتاب، الأستاذ
6.2.3 تصريف الفعل المضارع المرفوع Conjugating present tense verbs in the indicative mode أنا أفعلُ، أنتُ تفعلُ، أنتِ تفعلينُ، هو يفعلُ، هي تفعلُ، نحن نفعلُ، أنتم تفعلونُ، هم يفعلونُ	3.1 الضمائر المنفصلة Subject pronouns أنا، أنتُ، أنتِ، هو، هي، نحن، أنتم، هم، أنتما، هما	1.2 النوع Gender 1.2.1 المذكر Masculine محمد، شاي، أستاذة
6.2.4 تصريف المضارع المنصوب Conjugating the present verb in the subjunctive mode أنا أفعلُ، أنتُ تفعلُ، أنتِ تفعلينُ، هو يفعلُ، هي تفعلُ، نحن نفعلُ، أنتم تفعلونُ، هم يفعلونُ	3.2 الضمائر المتصلة Suffix pronouns	1.2.2 المؤنث Feminine مها، قهوة، سماء
6.2.5 تصريف المضارع المجزوم Conjugating the present verb in the jussive mode أنا أفعلُ، أنتُ تفعلُ، أنتِ تفعلينُ، هو يفعلُ، هي تفعلُ، نحن نفعلُ، أنتم تفعلونُ، هم يفعلونُ	3.2.1 ضمائر الملكية Possessive pronouns ي، لك، لي، له، لها، لنا، لكم، لهم، كما، هما	1.3 المثنى Dual بنتان/ بنتين، ولدان/ ولدين كتابان/ كتابين، سيارتان/ سيارتين
6.3 الفعل المعتل Irregular verbs الفعل الأجوف: كان، نام، صام الفعل الناقص: انتهى، صلى، اشترى	3.2.2 ضمائر النصب Object pronouns ني، لك، لي، له، لها، لنا، لكم، لهم، كما، هما	1.4 الجمع Plural 1.4.1 جمع المذكر السالم Sound masculine plural المدرسون، العاملون، اليابانيون
7. الإضافة المعرفة Definite Annexation بيت الأستاذ، مدينة باريس، كتابة الواجب	4. أسماء الإشارة Demonstrative pronouns هذا، هذه، هؤلاء، ذلك، تلك، هاتان، هذان	1.4.2 جمع المؤنث السالم Sound feminine plural المدرسات، العاملات، اليابانيات
8. الحال Adverbs تنوين الفتح: أيضاً، غداً، دائماً، فعلاً، شكراً، كثيراً، قليلاً، سريعاً، نهاراً	5. الجذر والوزن Root and pattern	1.4.3 جمع التكسير Broken plural مدن، بيوت، رسائل، أعمام
9. الأعداد Numbers	5.1 الجذر Root مشغول: ش - غ - ل مستقبل: ق - ب - ل	2. الصفات Adjectives
9.1 مبادئ العدد والمعدود Basics of number-qualifier rules	5.2 الوزن Pattern مشغول: مفعول، مستقبل: مستفعل	2.1 أوزان الصفات Common adjective patterns فعليل: جميل، طويل، كبير
9.1.1 الأعداد من 3-10 Numbers 3-10 عشرة كتب	6. الأفعال Verbs	2.2 الصفة والموصوف Noun- Adjective Phrases أستاذ جيد، طالبة عربية، الصف الصغير، الطلاب الجدد، الطالبات الجديديات، القظط الجميلة، البنات العالية
	6.1 أوزان الفعل Verb patterns Form I: فَعَلَ/ فَعَلْ/ فَعِلْ Form II: فَعَّلَ/ فَعَّلْ Form III: فَعَّلَ/ فَعَّلْ Form IV: فَعَّلَ/ فَعَّلْ Form V: فَعَّلَ/ فَعَّلْ Form VI: فَعَّلَ/ فَعَّلْ Form VII: فَعَّلَ/ فَعَّلْ Form VIII: فَعَّلَ/ فَعَّلْ Form X: فَعَّلَ/ فَعَّلْ	2.3 النسبة
	6.2 تصريف الأفعال Verb conjugation	

**14. صيغ التفضيل والمقارنة**  
**Superlative and comparative adjectives**

- أحسن فصل
- أجمل المدن
- من أقدم النباتات في العالم
- هي أطول من أختها الكبيرة.

**15. الجملة الشرطية**  
**Conditional sentence**

- إذا ذكرت فستنجح.
- لو كنت هناك، لقابلته.
- سأذهب معك، إذا كنت تريد.

**16. جمل الصفة**  
**Descriptive sentences**

- أعرف أستاذة تتكلم ثلاث لغات.
- عندي أقارب يسكنون في ماليزيا.

**17. الأسماء الموصولة**

**Relative pronouns**

- أعرف الأستاذة التي تتكلم ثلاث لغات.
- أقاربي الذين يسكنون في ماليزيا يتكلمون العربية جيداً.

Negating nominal sentence in present tense

- محمد ليس موجوداً.
- ما معي فلوس.

Negating nominal sentence in past tense

11.2 نفي الجملة الاسمية في الماضي

- ما كان معي فلوس.
- محمد ما كان موجوداً.

Negating verbal sentence in present tense

11.3 نفي الفعل في المضارع

- لا أحب اللحم.
- لا أذهب إلى النادي الرياضي كل أسبوع.

Negating verbal sentence in past tense

11.4 نفي الفعل في الماضي

- ما ذهبت إلى العمل اليوم.
- لم أذهب إلى العمل اليوم.

Negating the verbal sentence in the future

11.5 نفي الفعل في المستقبل

- لن أحضر الاجتماع غداً.
- لن يجيبوا إلى الاحتفال الأسبوع القادم.

**12. المصدر**

**Gerund**

- العمل، التعليم، المعرفة، الاستعلام، التكلم، المشاهدة
- أريد السفر إلى إسبانيا للعمل.
- أريد أن أسافر إلى إسبانيا لأعمل.

**13. أدوات الاستفهام**

**Interrogative Particles**

- ما، ماذا، أي، من، أين، كيف، هل، من أين، في أي، مع من، لماذا

9.1.2 الأعداد من 11-99  
Numbers from 11-99  
عشرون كتاباً، خمسة عشر موظفاً

9.2 الأعداد الترتيبية  
Ordinal Numbers  
الأول، الثاني، الثالث، الرابع

**10. أنواع الجمل**  
**Sentence types**

10.1 الجملة الاسمية  
Nominal sentence

- أنا مصرية
- سلمى تسكن في نيويورك

10.1.1 الخبر المقدم  
Fronted predicate nominal sentence

- عندي سيارة.
- لي أصدقاء.
- معي فلوس.
- في بيتي أربع غرف. / بيتي فيه أربع غرف.
- هناك موظفون كثيرون في الأمم المتحدة.

10.2 الجملة الفعلية

Verbal Sentence

- يشاهد أصحابي المباراة كل خميس.
- أصحابي يشاهدون المباراة كل خميس.

**11. النفي**

**Negation**

- 11.1 نفي الجملة الاسمية في المضارع



## UN LEVEL I ARABIC LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

سرير، طاولة، كرسي، خزانة، براد/ ثلاجة، مدفأة، بوتوجاز، مكيف، تلفزيون  
19. محتويات الفصل

### Classroom items

كرسي، سبورة/ لوح، طاولة، دفتر، كتاب، شاشة

### 20. الملابس

#### Clothes

فستان، قميص، حذاء، معطف/ بالطو، حقيبة/ شنطة، تنورة/ جيبه

### 21. المنظمات الدولية

#### International Organization

الأمم المتحدة، الصليب الأحمر، منظمة الصحة العالمية، اليونسكو، الأونروا

### 22. المهن والتخصصات والوظائف وأماكن العمل

#### Profession and work place

طبيب، محاسب، محامي، مدرس، مدير، مساعد، مسؤول، سكرتير، المكتب، المستشفى، الصيدلية، الجامعة، المنظمة

### 23. النشاطات اليومية في البيت وفي العمل

#### Daily activities at home and in the office

الذهاب إلى العمل، الرجوع من العمل، تناول الطعام، إرسال بريد إلكتروني، مشاهدة التلفاز، إجراء مكالمة هاتفية، حضور اجتماع، تنظيف وترتيب البيت، الطبخ، التريض

### 24. الهوايات وأوقات الفراغ

#### Hobbies and leisure

السباحة، القراءة، لعب الشطرنج، الجري، الكتابة، الغناء، أشغال الإبرة

### 25. الوقت

#### Time

الصباح، المساء، بعد الظهر، أمس، غدا

كلب، قطة، أسد، عصفور، حصان

### 10. الدراسات

#### Fields of study

التجارة، الاقتصاد، الآداب، الطب، الهندسة

### 11. الرياضة

#### Sports

كرة القدم، كرة السلة، التزلج، السباحة

### 12. السفر ووسائل المواصلات

#### Travel and transportation

الطائرة، القطار، السيارة، الدراجة، المسافة، رحلة مباشرة، عن طريق، ترانزيت

### 13. السكن

#### Housing

بيت، شقة، استئجار، ملك، بناء، طابق، غرف نوم، سفرة

### 14. الصحة

#### Health

ألم، طبيب، بطن، رأس، يد، قدم، صداع، برد، مغص، عيادة، دواء، شفاء، عناية، ممرضة، روضة، قطن، شاش، الإسعافات الأولية، أعضاء الجسم

### 15. الصفات

#### Adjectives

كبير، صغير، جديد، قديم، واسع، طويل، صعب، مهم، بسيط، سعيد، جيد، سيئ

### 16. الطعام والشراب

#### Food and drinks

مقبات، حلويات، سلطات، خضار، فواكه، دجاج، لحوم، سمك، عصير، ماء، شاي، قهوة، وجبات

### 17. الطقس

#### Weather

بارد، حار، مشمس، غائم، مثلج، درجة الحرارة، الرطوبة

### 18. محتويات البيت

#### Household items

### 1. الاتجاهات

#### Directions

شرق، غرب، يمين، يسار، بجانب، أمام

### 2. الأسرة / العائلة والعلاقات الاجتماعية

#### Family and social relations

ابن، بنت، والد، زوجة، جار، زميلة، ابن خال، بنت عمه، زوجة أخ

### 3. الأعداد

#### Numbers

صفر، واحد، مئة، ألف  
الأول، الثاني، الثالث

### 14. الألوان

#### Colors

أبيض، أزرق، أحمر، وردي، بني

### 15. الأيام والشهور والتقويمات المختلفة

#### Days, months and different calendars

الإثنين، الثلاثاء، الأربعاء، يناير، فبراير، مارس، كانون الثاني، شباط، آذار، محرم، صفر، رمضان

### 6. البلاد والمدن

#### Countries and cities

مصر، لبنان، الجزائر، اليابان، الولايات المتحدة  
القاهرة، الرياض، نيويورك، بيروت

### 7. التحيات

#### Greetings

هلا، أهلاً وسهلاً، مرحباً، صباح الخير، السلام عليكم، أهلاً، سعيدة،  
مع السلامة، سلام، تشرفنا

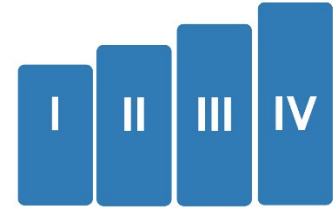
### 8. الجنسيات واللغات

#### Nationalities and languages

عربي، سوري، يوناني، العربية، الفرنسية، الإيطالية

### 9. الحيوانات

#### Animals



## SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- **Variation:** Awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- **Register:** Awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- **Intercultural competence:** Awareness of individual and others culture (traditions values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

**UN LEVEL II  
INTERMEDIATE LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE**







## UN LEVEL II ARABIC PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

2.2 طلب خدمة أو معروف  
Ask for favors  
- أنا بحاجة إلى مساعدتك في نقل الخزانة إلى الغرفة الأخرى.  
- ممكن أطلب منك خدمة؟  
- من فضلك، هل يوجد مكتب قريب من هنا؟

2.3 التعبير عن التمنيات والتهاني  
Express wishes and congratulations  
- كل عام وأنتم بخير .  
- مبروك الوظيفة الجديدة!  
- المعنى لكم !  
- آتمنى لك التوفيق!

2.4 التعبير عن الرضى/عدم الرضى  
Express satisfaction/dissatisfaction  
- نحن سعداء بالنتائج.  
- مع الأسف لم تأت النتائج مرضية للجميع.  
- يتفق الجميع على أن الفريق قد قام بعمل رائع وأداء مبهر.

2.5 التعبير عن الأمنيات والأحلام  
Express hopes and dreams  
- آتمنى أن تشرفنا بزيارتك قريباً.  
- أحلم برحلة إلى جزر المالديف .

2.6 توقعات وتنبؤات  
Predict and expect  
- ماذا لو لم نتمكن من تحقيق هدفنا ؟  
- أسئله إذا كان زوجي سيوافق على هذه الفكرة-  
- من المتوقع أن نصل في حدود الساعة العاشرة مساءً.

2.7 التعبير عن اليقين والشك والاحتمالات  
Express certainty, probability, and doubt  
- لست واثقة من النتيجة.  
- قد لا نستطيع زيارة المكان بسبب الأحداث الأخيرة.

2.8 التعبير عن الالتزام والضرورة  
Explain obligation and necessity  
- لا بد من اتخاذ قرار نهائي بشأن هذه الإصلاحات.  
- كان عليك أن تقول له الحقيقة كاملة.

3. الوصف والسرور بالتفصيل  
Describe and narrate in detail

3.1 سرد القصص في سياق المحادثة  
Tell stories as a part of conversation  
- نشأت في القاهرة . وأذكر أنني عندما كنت صغيرة كنت أخرج مع أصدقائي بعد الإفطار في رمضان وكنا نعود سريعاً لمشاهدة الفوازير والمسلسل اليومي.

### 1. التواصل مهنيًا

#### Interact professionally

1.1 طلب وتلقي معلومات خاصة بالعمل وجهها لوجه وعبر الهاتف  
Request specific work related information in person and by phone  
- مرحباً. هل يمكنني التحدث مع المدير من فضلك؟  
- هل يمكنك أن أترك له رسالة ؟

1.2 التفاعل مع المشاركة في مواضيع تتجاوز الاحتياجات الأولية (الأخبار والأحداث في مكان العمل والمجتمع المحيط)  
Participate in and respond to topics beyond immediate survival needs (news and events in the workplace or community)  
- هل ندعو إلى اجتماع بعد الظهر لمناقشة الموضوع ؟  
- نعم، سنحدد موعد الاجتماع. هل يمكنك أن أترك أمر التنظيم لك؟  
- أم نعد اجتماعاً على سكايب ؟

1.3 السؤال والإجابة بالتفصيل فيما يتعلق بالعمل وأسئلة المتابعة  
Ask and respond in detail to a variety of work related questions and follow up questions-  
- هلا أرسلت الإيميلات إلى المشاركين في المؤتمر من فضلك؟  
- نحتاج إلى التخطيط للمقابلة والاتصال بالتقنيين المختصين حيث أن البعض سيحضرون الاجتماع افتراضياً.  
- ماذا نقصد بالحضور الافتراضي ؟

1.4 إعطاء وتلقي توجيهات وتعليمات متعددة الخطوات  
Give/follow multi-step directions and instructions  
- أولاً سيكون من اللازم أن تكتب تقريراً بكل ماحدث ثم تحدد موعداً مع المدير لتشرح له التفاصيل وتجييب على أسئلته قبل أن تطلب منه التصديق على القرار.

1.5 إعطاء وتلقي نصائح وردود أفعال متعلقة بالعمل  
Give and receive work-related advice as well as feedback  
- من الأفضل أن تستأنف المناقشات بعد استراحة قصيرة.  
- نحتاج إلى البدء في الإعداد لأجندة الاجتماع قبل الموعد بأسبوع على الأقل.  
- أجد أن الطريقة التي تناولت بها الموضوع كانت ممتازة.  
- أحسنت!

### 2. التواصل اجتماعياً

#### Interact socially

2.1 التعبير عن الاحتياجات وجهها لوجه أو عبر الهاتف  
Express needs in person or by phone  
- دعنا نتقابل ونذهب معا للغداء.  
- هل يمكنك أن توصلني بصاحب الشقة ؟

3.2 سرد حدث بترتيب منطقي للحدث  
Recount an event in a logical sequence of sentences  
- انتقلت مع أسرتي من جنيف في سويسرا إلى نيويورك عام 2015 . تأقلمنا بسرعة فبدأ الأطفال الدراسة في المدرسة القريبة من البيت، والتحت أنا وزوجتي بالنادي الرياضي وأقمنا صداقات جديدة .

3.3 وصف ومقارنة الأماكن والأشخاص والأحداث وصفاً مفصلاً  
Describe, compare and contrast places, people and events  
- تعتبر مدينة طوكيو، العاصمة اليابانية، واحدة من أكبر مدن العالم. وهي مدينة مزدحمة وتتميز بالسرعة في وتيرة الحياة. بينما، أوساكا، أيضاً واحدة من كبريات المدن في اليابان، تتمتع بالهدوء والطبيعة الساحرة.

3.4 الكلام بالتفصيل عن الخطط المستقبلية  
Talk about future plans in detail  
- نحن نخطط لزيارتهم العام القادم وننوي أن نقيم في شقة قريبة من بيتهم.  
- لطالما تمنيت أن أزور مدينة إسطنبول .  
- سأساعدك في تنظيم اللقاء.

3.5 تلخيص الحكايات والسير الذاتية والتقديمات والمقابلات الشخصية  
Summarize narratives, biographies, presentations, and interviews  
- شغلت تاتيانا فالوفايا عدة مناصب دبلوماسية منذ بداية حياتها المهنية في ثمانينات القرن الماضي وقبل أن تلتحق بقسمنا في المقر الدائم للأمم المتحدة في جنيف.  
- سئل كلا المرشحين عن رأيهما فيما يخص تغير المناخ.

### 4. إبداء وجهات النظر

#### Presenting viewpoints

4.1 التفضيل وتبريره  
Express what you prefer and provide justifications  
- أرى أنه من الأنسب أن يتم تأجيل الاجتماع إلى الأسبوع القادم لنضمن وجود الجميع بعد العودة من إجازة الأعياد.

4.2 تقديم الأفكار ودعمها بالأدلة  
Give views that are supported with evidence  
- يعقد الاتحاد الأوروبي اجتماعاً تشريعياً هاماً يوم الخميس القادم، ستكون من نتائجه تحديد العلاقات التجارية بيننا وبين الدول الأخرى.

4.3 الكلام عن المشكلات وحلولها بسرر المقدمات والنتائج  
Use cause and effect to talk about problems and solutions  
- وبالنظر إلى قلة الموارد المالية حالياً وبالأخذ في الاعتبار أننا لا نستطيع تخفيض الميزانية الخاصة ببرامج المساعدات الإنسانية، فمن الضروري البحث

- 5.5 التفاعل وإبداء الاهتمام  
Show interest in developing the narration  
- هذا أمر مدهش حقاً!  
- هذا أمر مثير للاهتمام فعلاً.
- 5.6 إعادة الصياغة  
Rephrase  
- يعاني الأزواج الذين يعيشون في بيت العائلة من مشاكل عديدة أهمها تدخل الأهل في شؤونهم، أي انعدام الخصوصية.  
- إننا نبحث عن أشخاص قادرين على اتخاذ قرارات سريعة دون الخوف من المسؤولية، أي أننا نبحث عن شخصيات قيادية.
- 5.7 الختام  
Conclude the narration  
- ومما سبق، يتبين لنا أن الاهتمام الشامل بشؤون الطفل في العالم العربي أصبح واحداً من ضرورات التقدم والحفاظ على مستقبل الأمة.

- Ask for and respond to requests for clarification and elaboration  
- هل يمكن أن توضح لي أكثر؟  
- بمعنى؟ لا أفهم ماذا تقصد.  
- بمعنى آخر، لا يمكنني الذهاب معكم.  
- أقصد أنني عادة ما أكون مشغولاً جداً في هذا الوقت.
- 5.3 ربط الأحداث ربطاً منطقياً مع مراعاة التسلسل الزمني واستخدام الروابط المناسبة في نص بسيط ومباشر  
Narrate events in a straightforward text logically using appropriate connectors, tenses and modes  
- عندما وصلت إلى المطار، كانت الطائرة قد أقلعت بالفعل، فاضطرت إلى شراء تذكرة طيران جديدة.
- 5.4 تقديم حقائق وموضوعات جديدة وتغيير الموضوع والمقاطعة والاستطراد  
Introduce new facts or new topics, changing topic, interrupting and resuming  
- آسف على المقاطعة، لكن أود أن أشرح وجهة نظري بخصوص هذه النقطة.  
- وماذا عن عطلة نهاية الأسبوع؟  
- لننتقل إلى نقطة أخرى.

- عن مصادر تمويل جديدة .  
- يمكننا أن نذهب إلى عملنا بالسيارة كل يوم إلا أن الذهاب بالباص سيكون أوفر مادياً كما أنه أقل ضرراً للبيئة.
- 4.4 الموافقة والاختلاف في الرأي وتقديم مقترحات بديلة  
Express agreement/disagreement and making suggestions  
- أوافقك الرأي تماماً.  
- وهذا ما أريده بالضبط.  
- آسف، لا أتفق معك في هذا.
5. تنظيم السرد أو الكلام  
Organize the narration or speech
- 5.1 بدء ومواصلة الحوار عن موضوعات مألوفة  
Initiate and carry on a conversation on a familiar topic  
- هل سمعت عما حدث أمس؟  
- كنت أود أن أستشيرك في موضوع شخصي.
- 5.2 الاستيضاح والرد على طلب التوضيح



## UN LEVEL II ARABIC PRAGMATIC COMPETENCE - Discourse Competence

إعادة الصياغة والتوضيح

**Rephrase and explain**

أي، يعني، فـ، فقد

السبب والنتيجة (توسيع)

**Cause and effect**

ونتيجة لـ والنتيجة أن، وينتج عن ذلك، ويترتب على ذلك، وكنتيجة لـ وبناءً عليه، ومن ثم، ولذلك، نظراً لـ، إذن، مالم ... فـ من أجل

التضاد (توسيع)

**Contrast**

بل، إلا أن، غير أن، على الرغم من، رغم أن

الاستدراك

**Amend**

بالإضافة إلى ذلك، إضافة إلى، إلى جانب، وكذلك، أيضاً، وبشكل عام، في أغلب الأحيان، بشكل أساسي

الاستثناء

**Exception**

إلا، ما عدا، باستثناء

الاقتران والتزامن

**Synchronization**

حينما، عندما، لما، بينما





## UN LEVEL II ARABIC LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

### 1. أماكن وتجارب

#### Location and experience

الاستقلال، الخصوصية، مكان، يوجد، مؤقت، غرفة المعيشة، الطابق، مفروشات، قديم، حديث، يتكون من، ينقسم إلى، أكبر، أصغر، أحسن، أوسع من، مكان العمل، أشعر بالسعادة/ بالقلق/ بالخوف/ بالتوتر/ بالراحة

### 2. عالم العمل والحياة المهنية

#### Professional life and careers

الفئات المهنية، المنظمات، المرتبات، البحث عن العمل، مميزات العمل وعيوبه، ظروف العمل، أساليب العمل، وسائل العمل، التقاعد، الاجتماعات، مسؤوليات العمل، مقابلات العمل، خطابات توصية، مراسلات

### 3. المشتريات والبضائع

#### Purchases and goods

يعجبني، لا يعجبني، أحب، لا أحب، أنا بحاجة إلى، أرغب في، أود أن، من المناسب أن، أفضل، أختار، أستبدل، أرخص، أعلى، الجودة، فوط، ملايات، عطور، بهارات، ملابس، أحذية، لحوم، أسماك، حبوب، السوق، المركز التجاري، الأسعار، التخفيضات، الفرض، القماش، الخامة

### 4. ترتيبات واستعدادات

#### Preparation and organisation

من اللازم، يجب أن، من الضروري أن، أستأجر، أدفع، أصلح، أعد، أجهز، أجدد، أحسن، أنقل، أرتب، أنظم، أستعد، مناسب، ملائم، مؤقت

### 5. تواصل وتفاهم

#### Communication and understanding

أريد أن أعرف، أرجو أن تعلمني، بماذا تنصحي؟، طبعاً، أكيد، بكل سرور، أقصد أن، أعني بذلك أن، أي، لا شك، صحيح، ربما، عسى، نعم ولكن، لعل، ممكن أن توضح لي؟، هل يمكنك أن تشرح لي؟، كيف تفسر هذا، هل يمكن أن تكرر ما قلته، هل يمكن أن تعطيني مثالا، لحظة من فضلك، آسف على مقاطعتك، هل يمكن أن تكمل حديثك، شكرًا، الله يبارك فيك، الله معك الحمد لله على سلامتكم، رحلة سعيدة، هل تفهمي، لا/أنتفق معك

### 6. حقائق وتنبؤات

#### Facts & Predictions

أتمنى أن، أحلم بـ، أنوي أن، أعتقد أن، أظن أن، أتوقع أن، أتصور أن، يبدو لي أن...، أفضل هذا لأن، من وجهة نظري، في رأيي، بالنسبة لي، أعتقد أن، يبدو لي، ولذلك، من الأفضل، من المناسب، من الصعب، من السهل، أوافق، لا أوافق على

### 7. سياحة وأسفار

#### Travel and tourism

وسائل السفر، الموصلات العامة، الخدمات، أنواع السفر، الإعداد للسفر، إجراءات السفر، الأكل في المطاعم، الموقع، الحدود الطبيعية والجغرافية، المعالم السياحية، تقاليد السفر، الهدايا التذكارية

### 8. أعياد واحتفالات

#### Feasts and occasions

حفلة، عيد، مناسبة، دعوة، وليمة، واجبات اجتماعية، تهنئة، ولادة، السبوح، الحنة، زفاف، نجاح، بطاقات، زينة، الاستعدادات، الترتيبات، الملابس المناسبة، الملابس التقليدية، توارىخ مهمة، الأعياد والمناسبات الدينية

### 9. صحافة وإعلام

#### Media and news

يمتد من، يستمر إلى، المؤتمرات، المباحثات، المناقشات، المفاوضات، الانتخابات، الاحتجاجات، الزيارات الرسمية، التلفزيون، الإذاعة، المواقع الإلكترونية التطبيقات، المنتديات، المنصات، السوشيال ميديا: مواقع التواصل الاجتماعي والإعلام الحر، المدونات، الإعلام الرسمي

### 10. التعليم

#### Education

الدراسات المختلفة، مراحل التعليم، الجامعات والكليات، تعليم المرأة، التدريب المهني، الوظائف والمهن



## SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- **Variation:** Awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- **Register:** Awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- **Intercultural competence:** Awareness of individual and others culture (traditions values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

**UN LEVEL III  
ADVANCED LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE**





## UN LEVEL III ARABIC PRAGMATIC COMPETENCE - Functional Competence

بهذا الطرح."  
- "وبناء على ما قد تم الاتفاق عليه في الاجتماع الأخير، فإن..."

3. تبادل المعلومات: الدفاع عن وجهات النظر والمجادلة والتفاوض

**Exchange Information: Defend viewpoints and negotiate**

3.1 التعبير عن الرأي ودعمه بمختلف الأدلة والبراهين

Defend and support opinions using diverse reasons

- نحن نعتقد أن نظام الصحة ينبغي أن يتطور، كما يتضح من العديد من دراسات مركز البحوث.

- وبناء على المعطيات السابق ذكرها، فمن الأمل أن يتم تمرير القرار محل النقاش.

3.2 التعبير عن الموافقة على أو الرفض لحقائق مؤكدة أو محتملة مع شرح الأسباب والمبررات

Express approval or disapproval of accomplished or potential facts with supporting justifications and reasons

- ويؤسفنا تضارب وجهات النظر في هذا الإطار إذ أن حزيننا يرى ضرورة تقديم الانتخابات النيابية على الرئاسية للتمكن من إنهاء التعديلات الدستورية قبل اختيار الرئيس القادم للبلا.

3.3 الافتراض والتكهن بالواقف مع إعطاء التفاصيل

Hypothesize, predict consequences providing details

- من المتوقع حدوث خلافات عميقة بين أعضاء مجلس الوزراء حول إمكانية زيادة الميزانية المخصصة لتطوير قطاع الإسكان بنهاية هذا العام المالي نظرا للحاجة الماسة لزيادة ميزانيته قطاعي التعليم والصحة.

- أتوقع أن يتم طلاقهما قريبا نظرا لعدم التوافق الفكري والاجتماعي بينهما.

- ربما اضطرت للعودة في وقت أبكر لسبب ما، لم تكن نعرفه.

3.4 التعبير عن الآراء المبذوبة والتماس الحذر والحيلة في إبداء الرأي

Express initial opinions and hedging

- لا أجرؤ على تقديم توقعات محددة بشأن موعد القضاء على مرض الملاريا.

- بعد انتهاء الدورة الأولى من الاجتماعات، يمكننا توقع نجاح المفاوضات بشكل مبدئي.

3.5 التأكيد على الأرضية المشتركة والاعتراف بالاختلافات

Confirm common grounds and acknowledge differences

- وأنا كذلك أرى عدم ضرورة السفر هذا الصيف.

- الاختلاف في الرأي لا يفسد للود قضية.

3.6 التفاوض، محاولة إقناع الغير من خلال الدفاع عن الإيجابيات ودحض السلبيات

Negotiate, persuade others defending positives and refuting negatives

- على الرغم من أن العلاقات الإنسانية تشكل أولوية بالنسبة لنا، فإن علينا إعادة التفكير في الاستراتيجية التي سنتبناها.

- قد تكون على حق لكنني لا أشعر بذلك على أية حال.

- يقيم نادي الكتاب العربي احتفالا بمناسبة اليوم العالمي للغة العربية يوم الخميس الموافق 21 نوفمبر. للاستعلام والحجز يرجى الاتصال برئيس النادي.

2.2 تقديم سرد تفصيلي للأحداث والملايسات في الماضي والحاضر والتكهن بالمستقبل

Narrate in detail experiences and situations in the past and present and speculate on potential scenarios in the future

- في الأسابيع الأخيرة، ارتفعت وتيرة الغارات الجوية والضربات الأرضية في جنوب وغرب إدلب، وفقا للمتحدث الذي أوضح أيضا أن تلك الضربات بحسب مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، تسببت في عدد كبير من الضحايا في صفوف المدنيين.

- يتوقع الخبراء ازديادا ملحوظا في درجات الحرارة خلال الأسبوعين القادمين مما قد يؤدي إلى حدوث بعض الوفيات بين كبار السن والرُضع.

2.3 الوصف التفصيلي للأفكار المجردة

Describe abstract topics in detail

- العقل هو مجموعة من القدرات المتعلقة بالإدراك، والتقييم، والتذكر، وأخذ القرارات.

- "ليست العواصم الإدارية للمستبدين ابتكارا لأنظمة الحكم العسكري الحديثة، بل عرفها التاريخ الإسلامي منذ أن تولى السلطة المسكرويون منذ مئات السنين."

2.4 نقل المعلومات والشروح والمبررات عن الآخرين

Report information, explanations and justifications from others:

- أعلن المدير الإقليمي لمنظمة اليونيسيف للشرق الأوسط أن أوضاع الأطفال في المنطقة ككل قد شهدت تقدما ملحوظا في عدد من المجالات نتيجة للدعم المادي والمعنوي الذي شهدته المنظمة خلال السنتين الأخيرتين.

- دعا الأمين العام جميع الجهات إلى الالتزام بحوار شامل وفعال والعمل بحسن نية بحثاً عن حلول سلمية.

- أعلن كبار قادة الأعمال أنهم على استعداد لتوحيد قواهم وتعبئة مليارات الدولارات من القطاع الخاص لتخصيصها لتمويل أهداف التنمية المستدامة.

2.5 إعطاء إرشادات تقنية وتوجيهات ونصائح مفصلة لتقديم حلول مناسبة للمشاكل) Give detailed technical instructions and advice (problem-solving)

- عند اكتشاف الحريق، أخرج جميع من في الموقع واجعلهم في مكان آمن.

- لا تحاول الدخول إلى موقع الحريق لأخذ شيء من المتعلقات الشخصية. قم بالاتصال بالدفاع المدني على الرقم...

- قم بفصل الجهاز ثم أعد تشغيله.

2.6 جمع وتلخيص المعلومات

Synthesize and summarize information

- وأضاف الباحثون أنه إذا زاد الفرد من استخدام الوسائل الاجتماعية بشكل أسوأ في سنة معينة، فلن يؤدي ذلك بالضرورة إلى معاناته من الاكتئاب أو القلق بصورة أكثر سوءاً. وهذا يعني أن وسائل التواصل الاجتماعي لن تؤثر على الصحة العقلية للفرد عند فحصها على المستوى الفردي.

- وقال السيد فلان: "إن التقارير المقدمة لم تكن كافية لتكوين رؤية شاملة خاصة

1. التواصل مهنيا واجتماعيا

**Interact socially and professionally**

1.1 استخدام الأسلوب المناسب في الخطاب

Address someone in a stylistically appropriate manner  
السيدات والسادة أعضاء الوفود المحترمين، الرجاء التوجه إلى قاعة المؤتمرات الكبرى، فخامة الرئيس، نرجو من سيادتكم اتخاذ التدابير اللازمة.

2. دعوة شخص أو قبول أو رفض دعوات الآخرين بأسلوب مهذب

Extend, accept or decline an invitation with courtesy

- يشرفنا أن ندعوكم لحضور حفلنا السنوي.

- نتقدم بالاعتذار عن عدم قبول دعوتكم الكريمة لظروف خارجة عن إرادتنا.

- يشرفنا بقبول دعوتكم لحضور احتفالكم بالعيد القومي.

3. الاعتذار والاعتراف بالخطأ

Apologize and admit mistakes

- اعتذر لما بدر مني، وأؤكد لك أنه لن يحدث مرة أخرى.

- بذلت قصارى جهدي وحاولت عدة مرات ولكن لم يحالفني التوفيق.

- آسف على الإزعاج.

4. التعبير عن التعاطف والمواساة والتعازي والإدانة والشجب

Express empathy, sympathy, condolences

4.1 التعبير عن التعزية والمواساة

Expressing condolences

- تلقيت ببالغ الحزن والأسى خبر وفاة حرمكم المصون. نسأل الله لها المغفرة والرحمة.

- مع خالص تمنياتي القلبية بالشفاء العاجل.

5. توصيل معلومات أو أخبار عن الآخرين والرد عليها

Convey information or news shared by other sand react

- وفقا للمتحدث باسم المنظمة، سيتم تخفيض عدد العاملين بنسبة خمسة في المئة.

- أخبرني زوجي للتو أن هناك حريق هائل في شارعنا، يا لطيف!

6.1 الانتقاد والمدح والاختلاف

Criticism, praise, disagreement

- يؤسفني إبلاغك أنك لا يمكنك الاستمرار في العمل في هذه المنظمة بسبب سلوكك غير المقبول.

- آسف، هذا غير مقبول. فلا يمكن أن نلقي بكل اللوم عليك وحدك.

- تعجبني الطاقة الإيجابية التي تبثها فيمن حولك.

2. الوصف والسرد والشرح المفصل

**Provide detailed information. Describe and narrate**

2.1 إشعارات عامة بالأسلوب المناسب

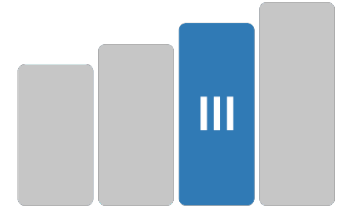
Make a public announcement in a stylistically appropriate manner

- يسرنا الإعلان عن البدء في استقبال طلبات التسجيل.



<p>Courtesy: Compose a positive text considering the audience</p>	<p>- عبرت المعارضة المسلحة عن استعدادها لوقف إطلاق النار شرط أن تجلس جميع الأطراف على طاولة المفاوضات تحت إشراف منظمة دولية. بدائل.</p>	<p>- نعم، يجب علينا الاحتجاج ولكن في الوقت نفسه لا يمكن إنكار ضرورة إيجاد بدائل.</p>
<p>6,3,1 مراعاة تنوع المصطلحات في البلدان العربية Consider idiomatic diversity among Arab countries - تنظيم تربية = تنظيم دورات تدريبية - الخصخصة = الخصخصة = التخصيصية - الساتل = القمر الصناعي / الخليوي = المحمول = الجوال</p>	<p>5,4 التذكير والتنبيه والتخبر Remind, alarm and warn - أتنبهك إلى ضيق الوقت. - أو أن ألفت انتباهك إلى إن هذه آخر مرة سأقبل فيها أن تقوم بمثل تلك الأفعال. - أذكرك من تجاهل الأمر، عليك الذهاب إلى الطبيب لتفادي تفاقم الالتهاب.</p>	<p>4,4 التعبير عن المشاعر والآراء والاتجاهات الشخصية الخاصة ونظما عن الآخرين <b>Express one's feelings, attitudes and opinions and those of others</b></p>
<p>6,3,2 استعمال المصطلحات الأكثر شيوعاً Utilize most common terms - استخدام "الميلاد" لا "الإزدياد" - استخدام "التأثيرات" لا "السمات" - استخدام "القاضي" لا "الحاكم" بمعنى judge</p>	<p>5,5 دعم و تشجيع الآخرين Support and encourage others - لا تخف من ارتكاب خطأ، فلن يحدث شيء. - أكد لي أنه سيبدل قصاري جهده لجعل لإنهاء هذا المشروع على أكمل وجه في الوقت المحدد. - أكدت المنظمة التزامها بالدعم اللامحدود لمبدأ المساواة بين الجنسين.</p>	<p>4,1 التمني والرجاء في الماضي والمستقبل والأمنيات المستحيلة Expressing hopes and (im)possible wishes in past and future - أتمنى لو نذهب في رحلة إلى المaldيف هذا الصيف. - لعلكم تكونون بخير. - ليتكم كنتم معنا.</p>
<p>6,3,3 استخدام لغة شاملة جنسانياً Using gender-inclusive language - لدى العاملين والعاملات في الوزارات والهيئات فرص متساوية. - الرجاء كتابة الاسم على ورقة الامتحان. - ويولي صناع القرار أهمية كبيرة لجهود القضاء على ظاهرة تسرب الأطفال من المدارس.</p>	<p>6, تنظيم الخطاب والإنشاء <b>Organize Speech and Composition</b></p>	<p>4,2 التعبير عن المشاعر السلبية والإيجابية والتناء على الآخرين Express negative and positive feelings and praise others - لا يساورني شك في قدرتك على تحقيق أهداف المشروع. - لحسن حظنا أنك معنا. - سئمت من لا مبالاتهم تجاه مشاكلنا. - أسقط في يدي ولم أدر ماذا أفعل حينئذ.</p>
<p>6,4 مراعاة العين Construct a visually-considerate composition</p>	<p>6,1 بدء السرد أو المخاطبة وختمهما Start, request and conclude narration - بادئ ذي بدء، أود أن أشير إلى أهمية وسائل التواصل الاجتماعي بالرغم من كل آثارها السلبية التي انعكست على المجتمعات. - في الختام، وبناءً على كل ما سبق، فيمكننا التأكيد على ضرورة انصياع الحكومات لإرادة شعوبها. - هل سمعتم آخر الأخبار؟</p>	<p>4,3 نقل المشاعر والمواقف الإيجابية والسلبية عن الآخرين أو تخمينها Conveying and hypothesizing about others' stances and feelings (positive and negative) - استشعرت رضاه عن الأمر. - لطالما عبرت عن عدم ارتياحها للقيام بهذه المهمة.</p>
<p>6,4,1 علامات الترقيم Punctuation rules - إن جدول أعمال اللجنة حافل؛ لذلك ستستغرق الجلسة وقتاً طويلاً. - تعني الإسكوا بقضايا عدة، مثل: قضايا المرأة والمساواة بين الجنسين، وقضايا الحكم والنزاعات.</p>	<p>6,2 ربط الأفكار والمواضيع في تسلسل منطقي Establish logical order and connection between facts and topics - على الرغم من الجهود المبذولة، لم يكن في الإمكان خفض انبعاثات الغاز.</p>	<p>4,4 اللوم والتأنيب والتعنيف Blame and reprimand - لا أدري كيف لا تخجل مما فعلته. - كان يجب أن تذهب عندما قلت لك. - كان عليك تتجاهل الأمر برؤيته.</p>
<p>6,4,2 كتابة الأرقام والشهور Writing numbers and using various calendars - كانون الأول/ ديسمبر - استخدام "يونيو" و"يوليو" وليس "يونيه" و"يوليه"</p>	<p>6,2,1 إعادة الصياغة لتسليط الضوء على أهم النقاط والخلاصات Rephrase and highlight main points and conclusions - وهكذا، يعتبر هذا العمل واحداً من أقدم الأعمال الفنية المعروضة في هذا المتحف إن لم يكن أقدمها على الإطلاق.</p>	<p>5, التواصل بهدف التأثير على الآخرين وتنظيم الأداء <b>Influence others and regulate action</b></p>
<p>6,4,3 . الترتيب الأبجدي وما يقابله في اللغة الإنجليزية فيما يخص وثائق الأمم المتحدة</p>	<p>6,2,2 سرد المسببات والعواقب Narrate cause and consequence - على الرغم من أن اللغة الإنجليزية هي اللغة الأكثر انتشاراً في العالم، إلا أن الكثير من برامج الدكتوراه في الجامعات الأمريكية تشترط معرفة لغة أجنبية للقبول بها، وذلك من أجل توسيع نظرة الطالب للعالم.</p>	<p>5,1 إعطاء وتلقي أوامر أو طلبات أو تعليمات Give and accept orders, request or instructions - أرجوكم عدم الاتصال بي. - أتوسل إليكم ألا تنقطعوا عن الزيارة. - لا تقلق، سأقوم بما في وسعي لإنجاز الأمر بأسرع ما يمكن.</p>
<p>Arabic alphabetical order in UN documents and its English counterparts استخدام الترتيب الهجائي "أبجد هوز" بالشكلين التاليين: a = (إ) - (ألف) = A</p>	<p>6,2,3 تجنب وتغيير الموضوع Avoid and change topic - لنضع خلافاتنا جانبا، ونركز على كيفية تطوير أساليب العمل. - فلننح هذا الموضوع جانبا الآن على أن نناقشه لاحقاً. - آسف، لا يمكنني قبول عرضك الآن، ربما في المستقبل أفكر في الأمر.</p>	<p>5,2 نقل التعليمات والأوامر و الطلبات Convey instructions, commands and requests - طلبت منا حكومة البلدية المشاركة في فعاليات المؤتمر السنوي. - يريد موظفو وكالة السفر أن ندفع جميع النفقات مقدماً.</p>
<p>6,5 الاتساق والتماسك Consistency and coherence - لم أهرب من المشكلة وإنما حاولت حلها بالشكل الذي كنت أراه مناسباً. - صحيح أن الحكومة الحالية تمكنت، إلى حد ما، من السيطرة على اليمين المتطرف وقمع تحركاته، إلا أنه تبقى هناك تساؤلات كثيرة حول مصداقية شعار " الانفتاح على الجميع" الذي تبنته لدى وصولها إلى السلطة.</p>	<p>6,3 الدمالة في الطرح :نص يعتمد لهجة إيجابية ويركز على الجمهور المثقفي</p>	<p>5,3 التعبير عن الشروط والمتطلبات والموانع Express conditions, requirements and restrictions - ما لم يكن هناك حدث غير متوقع ويقدر ما تسمح الظروف الشهر القادم، فسوف نقدم نتائج الاستطلاع.</p>

## UN LEVEL III ARABIC PRAGMATIC COMPETENCE - Discourse Competence



الإلزام

### Obligate

لا سبيل إلى /... إلى به، مما يحتم، ينبغي

التلخيص والاستنتاج

### Summary and conclusion

وهكذا ... فإنّ، ومن الممكن أن نستخلص، ونستخلص مما سبق، بكلمات أخرى، وبطريقة أخرى، وهكذا يمكننا القول، وعليه فـ، بموجب، بالضرورة، ليس بالضرورة، من البديهي أن، وما إلى ذلك، هذا لا يعني، من ثمّ

التوضيح

### Clarification

مما يعني، وبعبارة أخرى، المقصود بذلك، والمغزى من هذا

التخيير

### Offering choices

إما...وإما، إما ... أو، إذا أردت ...، فعليك

الاستدراك والاستطراد

### Amend and digress

أما ... فـ، وجدير بالذكر، إذا ما أخذنا بعين الاعتبار، جزء لا يتجزأ، عاجلاً أم آجلاً، على كل حال، وعلى أي حال، وما إلى ذلك

التخصيص والتعميم

### Specify and generalize

على الإطلاق، عموماً، في كل الأحوال، بالأخص، على وجه الخصوص، لا سيما

التعارض

### Contradiction

ولكن بالعكس، وفي المقابل، بيد أن، وإنما، على الرغم من أن، إطلاقاً

الشك والترجيح

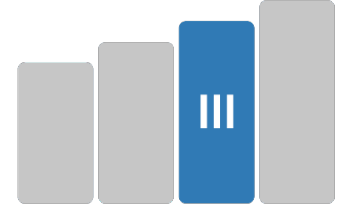
### Doubt and outweighing

ربما، لعل، من المحتمل، يمكن، على الأرجح

التأكيد

### Confirmation

مما لا شك فيه، مما لا ريب فيه، مما لا يدع مجالاً للشك



## UN LEVEL III ARABIC LINGUISTIC COMPETENCE - Morphology and Syntax

- حرصا على الصحة العامة، فقد قررت الجامعة منع التدخين في حرمها.

8.2 كان + قد + الماضي

+ was + قد past

- عندما وصلنا إلى البيت، كان قد غادر هو.

8.3 وقد + الماضي :جملة الحال

In adverbial sentences

- غادر البلد وقد أدرك أن استمرار علاقتهما أصبح مستحيلا.

9. أسلوب الشرط

Conditional

1. الشرط مع المضارع المجزوم

Conditional with jussive verbs

- متى تذهب، سأذهب معك إن شاء الله.

2. استخدام أدوات الشرط: إن، إذا، لو، فمن، مهما، أينما، حيثما، متى

Using conditional particles

- إن تتحمس للفكرة، نبدأ التنفيذ على الفور.

- إذا كان الوقت يناسبك، فلنتقابل غداً.

10. أفعال المقاربة والشروع والرجاء

Verbs of Proximity, Initiation and Hope

- كاد يطير من الفرح عند سماعه خبر ولادة ابنته.

- أخذت في البكاء عندما تذكرت مأساة معاناتها كلاجئة.

- عسى أن تتحسن الأحوال قريباً.

11. أنواع المفاعيل

Object Types

11.1 المفعول به

Direct Object

- قرأت المقالين هذا الصباح فوجدت تناقضات كثيرة بينهما.

- دعوتك إلى الاحتفال، لكنك لم تأتي. لعل المانع خيراً!

11.2 إواو المعية والمفعول معه

Mutually Conclusive Object (Object of accompaniment)

- ما تقوم به الحكومة يتنافى وقواعد الديمقراطية.

11.3 المفعول المطلق

Objects derived from cognitive verbs

- سررنا بحضوركم الخفل سرورا شديداً.

11.4 المفعول لأجله

Object of Reason

- ثارت الشعوب توقاً إلى الحرية.

11.5 المفعول فيه

Adverbial

- غادر اللاجئون بلادهم ليلاً.

3.2.4 "ما" الإبهامية

Indefinite "ما"

- يوماً ما ستمكن الشعوب من تحقيق كل تطلماتها نحو الحرية والعدالة والرخاء.

3.2.5 "ما" الشرطية

Conditional "ما"

- أينما أذهب يذهب.

4. الفعل الناقص ومشتقاته

Derivatives of Verbs Ending in Vowels

المصدر - 4.1

Gerund

سقى - التسمية، عانى - المعاناة، تمى - التمتع

4.2 اسم الفاعل

Active Participle

نسى - ناسي/الناسي، عانى - مُعانٍ/المعاني، تمى - متمي/التمتمى

4.3 اسم المفعول من الفعل الناقص والاسم المقصور

Passive Participle & Shortened Nouns

دعا - مُدعٍ، تمى - مُتمتئ/التمتمى، استثنى - مُستثنئ/المستثنئ

4.4 المينى للمجهول

Passive Voice

دعا - دُعي، يُدعى / سقى - سُقي، يُسقى / نادى - نُودي، يُنادى

5. الجذر الرباعي

Quaternary Root

- هيمنت التكنولوجيا على حياة البشر وأصبحت أحد أهم عوامل العولمة.

6. العدد (توسيع): الأعداد المركبة وقواعد تمييز العدد

Numbers (expansion): Compound Numbers & Number-

Qualifier Agreement Rules

- اشترك في المفاوضات عشر نساء وستة رجال.

7. كان وأخواتها (توسيع)

Helping verbs: kaana & sisters

- لست أدري.

- ما زالت الشعوب تناضل من أجل حصولها على حقوقها المشروعة.

- لم نعد نخشى قول الحق.

8. استخدامات "قد":

Different usages of الماضي + قد

Followed by past tense verbs 8.1

11. الأمر والنهي

Prohibition and Imperative

- افضل الجهاز، ثم اضغط على زر التشغيل مرة أخرى.  
لا تقلل من شأن الآخرين فينفر الناس منك.

2. اسم الإشارة بعد الاسم المشار إليه

Demonstrative Pronouns after the Noun

- نحن نؤمن كثيراً مجهوداتك هذه ونتطلع إلى المزيد من التعاون المستقبلي.

3. معاني "ما"

Meanings of "ما"

3.1 "ما" الفعلية والظرفية

Verbal & Adverbial

3.1.1 النافية + الفعل الماضي Negation ما: Past tenses+

- ما أعرت الموضوع أي اهتمام.

3.1.2 الظرفية

Adverbial gerund ما + المصدر

- بعدما أعدنا التفكير، قررنا إلغاء الرحلة.

3.1.3 ما الزمانية

"ما" Temporal adverbial

- ما دمت تتصرف بهذا الشكل، فإن استمرارك في هذا العمل غير مضمون.

- لن يتم تمرير القرار ما لم توافق عليه كل الأطراف.

3.1.4 "ما" الزائدة

"ما" Deletable

- إذا ما أدركت الحكومات مسؤولياتها تجاه شعوبها لثم القضاء على الفقر والمرض.

3.2 ما الاسمية والشرطية

Nominal & Conditional

3.2.1 "ما" الاستفهامية

Interrogative

- لِمَ لم تنته من المهمة إلى الآن؟

3.2.2 "ما" الموصولة

"ما" Relative pronoun

- اشترينا كل ما نحتاج إليه من أصناف الأكل استعداداً للعاصفة.

3.2.3 "ما" التعجبية

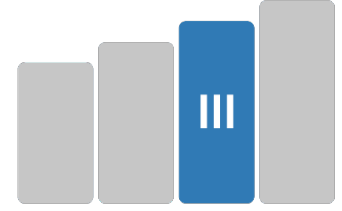
Exclamatory

- ما أسرع الأيام.

- 2.18 اسم التفضيل فعلى  
Comparative pattern (fu3laa)  
أخرى، صغرى
- 18.3 صفات مؤنثة على وزن المذكر  
Feminine adjectives in masculine patterns  
حامل، عائس ،مرضع
- 18.4 صيغة المبالغة المنتهية بتاء مربوطة للإشارة إلى التفوق أو التبوغ في مجال ما  
Exaggeration pattern ending in the feminine marker  
denoting excellence  
علامة/ رجالة
- " 19. إذا " الفجائية  
Surprise إذا  
- كنت أمشي أمام النهر، وإذا بي أرى ولداً يغرق ويصيح طالباً المساعدة .
20. المنادى  
Vocative  
يا، آيا، أه، أيها، أيها، هيا، أه، أي، وا  
- أي بنيتي احفظي عليك لسانك.

- تالله لأقولن الحقيقة.  
- والله لأدرس حتى أنجح مثله.
15. أسلوب المدح والذم) نعم و بنس)  
Praise and Disparage/ Blame  
- بنس المتلوك الكذب .
16. أسلوب الاستغاثة  
Asking for help  
(يا)، وزيادة لام مفتوحة بعدها ولام مكسورة لأول المستغاث له.  
- يا لمحمد لغيث!  
- وا رباها!
17. أسلوب التحذير  
Solicitation and Warning  
-إياك والغرور.
18. أوزان المؤنث والمذكر  
Feminine & Masculine Patterns  
18.1 الألوان :مراجعة وتوسيع  
Colors: Revision & Expansion  
- أحمر/ حمراء

- مكتنا هناك شهرا .  
- اختبأت وراء الباب .
12. البديل  
Appositive  
- كان أمير المؤمنين عمر بن الخطاب حاكما عادلا.  
- أكلت الكعكة ثلثها.  
- أعجبت بأخيك خالد.  
- هذا الكتاب رائع.
13. التوكيد  
Reflective Phrase (Emphasis)  
- كلمت السفير نفسه.  
- حاز الموظفون جميعهم زيادات في المرتبات.  
- قابلت المرأة عينها.
- 13.1 التوكيد اللفظي والمعنوي  
Verbal and semantic emphasis  
- ذهبتا نحن إلى مكان الحادث.  
- جاء الرئيستان كلاهما.  
- تكلم المدرء كلفتهم.
14. أسلوب القسم  
Oath



## UN LEVEL III ARABIC LINGUISTIC COMPETENCE - Lexis

### 1. ألقاب الوظائف والتخاطب والدعوات

#### Titles and forms of address and invite

الأمين العام، نائب الأمين العام، المدير، الرئيس، التنفيذي، المدير المالي، ممثل البعثة، سفير، رئيس الوزراء، السيد عضو الوفد، معالي الوزيرة، فخامة الرئيس، سمو الأميرة، جلالة الملك، معالي السادة الوزراء، حضرات الأعضاء المحترمين يسعدنا أن ندعوكم إلى، تسعدنا دعوتكم، يشرفنا أن نقبل دعوتكم الكريمة، نعتذر عن عدم قبول دعوتكم الكريمة، الحفل السنوي، العيد الوطني، الحفل الخيري، الاحتفال بذكرى...، حفل تكريم، الاحتفال باليوم العالمي...، تسعدنا مشاركتكم في المؤتمر الصحفي المقام في تمام الساعة...، مؤتمر، اجتماع أسلوب الجمع في الخطاب: نحن، أنتم، سيادتكم، فخامتكم، حضراتكم، تفضلوا بقبول فائق الاحترام، نرجو التكرم بالنظر في طلبنا، نرجو التوضيح

### 2. خبرات ومتطلبات وأحداث العمل

#### Work experience, requirements and events

ظروف العمل، مكان العمل، أنواع العقود، الرواتب، الإجازات، التقاعد

البحث عن وظيفة، مقابلات العمل، الخبرات العملية، التعليم العالي، المؤهلات، الإمكانات، الاهتمامات، أخلاقيات العمل، آداب التواصل، وثائق العمل، التقارير، الخطابات، تكافؤ الفرص، التعيين، التوازن، التميز، المساواة، الحقوق، الواجبات، أصحاب العمل، التوقيف، الثقة، الدقة، العمالة، البطالة، الاستقالة، الرعاية الاجتماعية، المعاشات، المكافآت، الترقية، آفاق التطوير الوظيفي، مساحة التطوير، العلاقات بين الموظفين، النتائج، المعالجة، التحقيق، التحليل، الإصلاح، التأسيس، التنسيق، التعاون، التنفيذ، اتباع السياسة، إجراء دراسة، بدء، تنظيم، استضافة، مشاركة، حضور، إدارة، لقاء كلمة، عقد جلسة، الترخ، التطوع، عقد مؤتمرات واجتماعات، منتدى، اجتماع رفيع المستوى، ورش عمل، دورات تدريبية، تطوير الموارد البشرية، المنظمات المهنية، الهيئات، البرامج، البعثات، المفوضية، السفارات، المؤسسات، الجمعيات، اللجان، المراقبة

### 3. التقييم والأداء المهني

#### Professional performance and evaluation

تحمل المسؤوليات، الامتثال، القيادة، العمل الجماعي، التحيزات، سوء الفهم، المواعيد النهائية، عدم التوافق، التدريب، نقاط الضعف، المزايا، العيوب، الآثار، العواقب، المعطيات، المقدمات، البأس، الاعتراف، الارتباك، الخوف، الاستياء، الانتقام، إلقاء اللوم والاتهامات، الأذى، الكبرياء، التشجيع، التطور، اللامبالاة، التسوية، التطوير، التغير، التغيير، التواصل، التقييم، تحقيق النتائج، التوسع، الإنجاز، الدفاع، التسوية، التعاون، التوازن، الالتزام، الانضباط، التشجيع، تثبيط الهمم

### 4. الإدارة والمفاوضات والإجراءات

#### Management, negotiation and procedures

التفاوض، الحوار، المناقشة، الجدل، حاد، دبلوماسي، رسمي، أنكر، وبخ، رفض، غضب، شجب، أكد، أصر، سيطر، سلط الضوء، أفتح، اقتنع، وافق، توافق، اتفق، طرح الأفكار، كسب الثقة، عدم الاحترام، عدم الارتياح، تشويه السمعة، تعددية الأطراف، الالتزام بالاتفاقيات، المعاهدة، التصديق، الاقتراح، الاتفاق، الإدانة، الختام، الافتتاح، الدورة، نقض المعاهدات، الحوار، قمة

ما رأيك في...؟، كيف تفسر...؟، ما تعليقك على...؟، كما تم الاتفاق، كما اتفقنا، كما تعملون، كما هو معلوم لديكم، من المعروف

### 5. العواطف والمشاعر

#### Feelings and emotions

الأمل، الإحباط، الاكتئاب، الدونية، الغيرة، في حيرة من أمره، عاجز، معجب، مندهش، محظوظ، المدح، الذم، الرثاء، الفرح، المعاناة، الرضا، خيبة الأمل، الاعتزاز بالنفس، التقليل من الذات، تحمل الأعباء، الشعور بالارتياح، الاندهاش، الأسى، القلق، الجزع، الحيرة والشعور بالعجز، الغيرة والحسد، الندم وتأنيب الضمير، الإعجاب والتوق، الخوف والرعب، الشك واليقين، المجاملة والإطراء، التردد، الوثوق، التواضع، التباهي، الاعتراف والتقدير، الافتراض

-التعبير عن المشاعر:

قال متنهدها بصوت مرتعش، بحماس شديد، باشمئزاز، سعدنا أن، سعدنا به، إنه لمن دواعي سرورنا أن، سُرنا به، ومما يدعو للأمل، نتشرف به، تشرفنا به، يؤسفنا أن، نأسف له، يبلغ الحزن والأسى، من المؤسف أن، نتحمل أعباء أو عبء، من المزعج أن، مما يحز في النفس أن، يؤلمني، من المؤلم أن، أعاني من، المعاناة من...، معاناتي مع...، سعادي ب...، أعبر عن سعادي ب...، يزعجتنا أن، ومن المريب أن، أمل أن، أتمنى أن، أتطلع إلى، من المأمول أن، من المدهش، كان مشهدا مفرعا، من المفزع، من المرعب، أزعبي المنظر، أزعني المشهد، كنت أتمنى لو، أرجو، ألا لبت، أود، كنت أود، لا تعلق، لا داع للقلق، نود أن نطمئنكم، من دواعي قلبي، مما يدعو إلى القلق والتساؤل، نثني على، يستحق الإعجاب و التقدير، كل الشكر والتقدير لب نتقدم ببالغ أو وافر الشكر والامتنان، أود أن أعبر عن شكري وامتناني

### 6. العلاقات الإنسانية، المبادئ والقيم، المعتقدات

#### Human relations, values and principles, beliefs

الإخلاص، التفاني، الحنان، الاهتمام، التعاطف، المساواة، العنصرية، العدل، الضرر، الإضرار، التحامل، العدا، العقوق، الدبلوماسية، الإحساس بالواجب، الاستقلال، التشدد، التسبب، الانتماء، الفخر، الكرامة، العمل التطوعي، المجازفة، المحرمات، الإيمان، الاعتقاد، الصور النمطية، الهوية الفردية والهوية الجماعية، المبادئ المشتركة، المعتقدات الدينية أو السياسية، القيم الأخلاقية، القومية، الوطنية

### 7. الكلمات المعربة والمتعلقة بالإعلام والتكنولوجيا والحياة اليومية

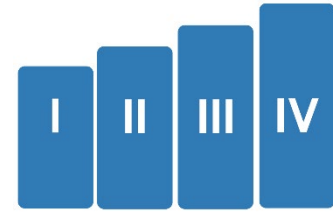
#### Arabized words: Media, technology and everyday related

تكنولوجيا، لايف، لايك، كومنت، بلوك، فيوز، فولورز، كمبيوتر، توك شوز، السوشيال ميديا، فيوارز، يسيف، بفارور، يستب، يدلت، يبلك، يفقرمت، بأفور، يهتج، يشك، يكسل

### 8. مواضيع ذات صلة بالشؤون العامة

#### Areas of public interest

- السياسة والدين والمجتمع
- دور الإعلام
- التطور والتنمية في المجتمعات العربية
- حقوق الإنسان
- المساواة بين الجنسين
- حقوق الأطفال
- الصحة والعادات الاجتماعية
- البيئة
- الهجرة
- الهوية العربية
- الأخبار



## SOCIOCULTURAL COMPETENCE

At every level of language competence, UN staff members are expected to function as social agents in a variety of multilingual and multicultural contexts and, as such, use existing plurilingual and pluricultural competences to further develop their linguistic and cultural repertoire(s), and to facilitate and promote successful communication and cooperation throughout the Organization.

Given the changing nature of the social and cultural contexts of the language, geographical location, language contact, history, values, etc., deciding on one list of minimum content for the Language-specific Curriculum would be inappropriate. This section presents a general approach on how to get acquainted with sociocultural elements when acquiring the language.

Sociocultural competence encompasses:

- the ability to produce and understand utterances appropriately
- rules of politeness
- sensitivity to register, dialect or variety
- norms of stylistic appropriateness
- sensitivity to "naturalness"
- knowledge of idioms and figurative language
- knowledge of culture, customs and institutions
- knowledge of cultural references
- uses of language through interactional skills to establish and maintain social relationships

Sociocultural competence allows the user to recognize and use social and cultural norms and conventions to communicate appropriately in a given context. According to the UN Language Model, this competency is composed of three main categories:

- **Variation:** Awareness of dialects, social and geographical varieties and their connotations
- **Register:** Awareness of the tone, style (communicative conventions), expression of (in)formality
- **Intercultural competence:** Awareness of individual and others culture (traditions values, social conventions, etc.) and the UN culture (core values, inclusive communication, etc.)

Sociocultural competence can be developed while acquiring new language skills, through immersion in another culture, by individual choice of reflecting with oneself and others.

Among other factors, sociocultural competence takes into account the conjunction of language, cultural expression, expected expressions of human relations, reactions and attitudes. Therefore, sociocultural competence develops in an organic fashion rather than in a linear one, having no predefined order of acquisition.

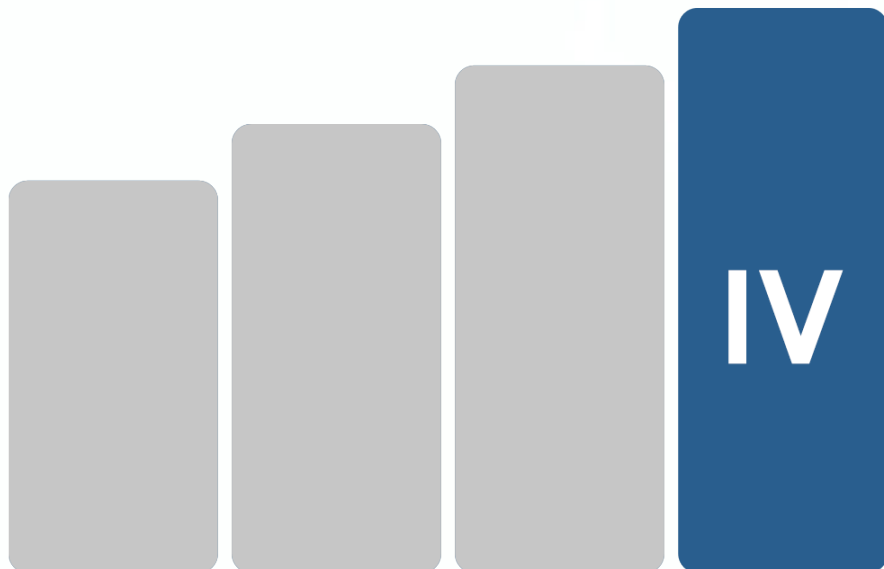
In addition to life experiences, individual factors -such as interest, curiosity and immersion or contact with the target culture(s)- play an essential role in developing sociocultural skills.

While developing sociocultural competence does not necessarily occur in parallel with the improvement of some linguistic aspects, for instance, memorizing vocabulary or mastering the target alphabet, acquiring a language necessarily requires developing sociocultural competence.

In the context of the United Nations, learning and assessing any language shall consistently emphasize sociocultural competence by, for example, selecting learning materials and topics that are socially and geographically representative of cultural realities.

The UN Language Framework principles not only underpin respect for diversity, but all dimensions of the inclusive use of language in multilingual communication.

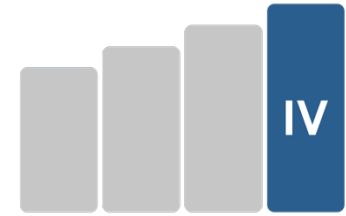
**UN LEVEL IV  
EXPERT LEVEL OF LANGUAGE COMPETENCE**



## UN LEVEL IV

As UN Level IV is the expert level of language competence, the learning objectives of the language user are highly specialized and will vary significantly depending on the given context, the field of expertise and the tasks required. Therefore, the Core Curriculum, which includes the sets of learning objectives, common to all languages, is solely developed for UN levels I to III.

Subsequently, the Language-specific Curriculum can only be created for UN levels I to III with no language-specific content existing for UN Level IV.







**United Nations Language Framework**  
**Language-specific Curriculum**

Language & Communication Programme (LCP) at UN Headquarters New York  
Language Training Programme (LTP) at UN Office in Geneva  
United Nations